



Mandello del Lario
Lago di Como - Lake Como



Mandello del Lario. Un paese adagiato su un piano in leggero pendio, baciato dalle onde ritmiche del Lario e sorvegliato dal maestoso gruppo delle Grigne. Vivaio di grandi campioni di sport. Fucina di grandi imprenditori. Incubatoio di grandi innovazioni che ne hanno fatto vivace polo industriale del novecento. Mandello è tutto questo e molto di più. Questa breve guida, con il magico contributo dell'arte fotografica, permette di conoscere scorci storici e naturalistici che fanno di Mandello una straordinaria meta turistica. Lasciarsi cullare dalla tranquillità del lago, inerpicarsi per le impervie vie del gruppo delle Grigne, tuffarsi nella storia industriale, rivivere la magnifica storia della Moto Guzzi, visitare luoghi di culto unici. Mandello, un universo da scoprire!

Mandello del Lario. A town sat on a gentle slope, kissed by the Lario's rhythmic waves and watched by the majestic Grigne mountain range. Birth place of great sport champions. A breeding ground for great entrepreneurs. An innovation hub that led it to become a vibrant industrial area during the twentieth century. Mandello is all this and more. This small guide, illustrated by beautiful photographs, gives you a glimpse of the natural and historic sites and it will inspire you to visit and explore. Let yourself be soothed by the tranquility of the lake, trek the mountain path, visit unique cultural places and discover the history of Moto Guzzi. Mandello, a universe to discover!



Emozioni tra cime, lago e motori *Emotions between peaks, engines and the lake*

Il territorio del Comune di Mandello è limitato, a est, dal gruppo montuoso della Grigna Settentrionale, che lo divide dalla Valsassina. Le rocce calcareo dolomitiche di queste montagne determinano fenomeni carsici e creano tipiche guglie e paesaggi simili a quelli disegnati da Leonardo Da Vinci, che ricorda Mandello nel "Codice Atlantico". La vegetazione è molto varia. I campi, presso le frazioni, sono ancora coltivati con ulivi e viti. Salendo, troviamo boschi di castagni, noccioli,

carpini, betulle e faggi, fino a raggiungere quota 1500-1600 metri, dove gli arbusti, sempre più bassi, lasciano posto a prati e alla flora tipica dell'alta montagna. The territory where Mandello lies is surrounded by the northern Grigna mountain range on the east, dividing it from Valsassina. The dolomitic limestones of these mountains cause karst phenomena whose results are pinnacles and landscapes similar to those painted by Leonardo Da Vinci, who quotes Mandello in the Codice Atlantico.

The vegetation is quite varied. The fields are still planted with olives and vines. On the mountains there are chestnut, walnut, hor beam, birch and beech woods up to a height of 1500-1600 m where the shrubs are increasingly replaced by meadows and high mountain flora.




Nella zona a lago, vicino alla chiesa di S. Lorenzo, si sviluppa il vecchio nucleo abitato di Mandello, che, durante il Medioevo, era sicuramente circondato e protetto da un fossato.

The old town centre lies near the lake and St. Lawrence Church. During the Middle Ages it was most probably surrounded and protected by a ditch.



Particolarmente suggestivi sono i portici che si affacciano verso il lago, su piazza Italia (Imbarcadero) e sulla "Riva Granda". Insieme agli stretti vicoli, al campanile di S. Lorenzo e a ciò che rimane della Torre Pretoria (originale è solo la parte inferiore), danno un'idea di quello che doveva essere l'antico borgo medioevale.

The porticoes facing the lake in Piazza Italia (pier) and "Riva Granda" are particularly picturesque. Along with its narrow alleys, the bell tower of St. Lawrence church and the remains of the Praetorian Tower (of which only the lower part is original), they give a glimpse of what the medieval town must have looked like.




Il territorio del Comune di Mandello occupa la piana alluvionale formata dal torrente Meria (la più vasta lungo la sponda orientale del lago di Como); si estende, però, anche sui versanti occidentali del Grignone, nome con cui i locali indicano la Grigna Settentrionale (m 2410). Si tratta quindi di un territorio dai molteplici aspetti che comprende zone costiere, borghi collinari e località di montagna. La speciale posizione in cui sorge il centro abi-

tato di Mandello determina un microclima particolarmente favorevole, di cui è testimonianza anche la flora presente nel territorio. Durante l'estate la calura è attenuata dalla "Breva", dal "Tivanello" e dal "Montivo", venti che soffiano, rispettivamente, da sud, da nord e dalla Grigna.

Mandello lies in an alluvial plain (the largest on the eastern shore of Lake Como) created by the stream Meria; it also spreads on the western slo-

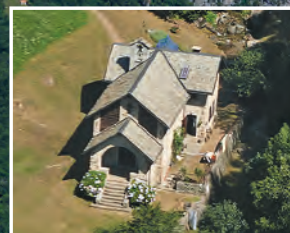
pes of the Grignone mountain, which is the name used by the locals to indicate the northern Grigna (2410 m above sea level). This territory is therefore quite varied and includes mountainsides, hill and mountain villages. Thanks to its special position Mandello lies in a particularly favourable microclimate characterised by a quite varied flora. Hot summers are cooled by winds blowing from the south ("Breva"), the north ("Tivanello") and the Grigna mountain ("Montivo").



Agli esperti di roccia e scialpinismo la Grigna offre le sue pareti rocciose e percorsi di varia difficoltà. Le vie del Sasso Cavallo e della Grigna Meridionale sono state la scuola e la palestra dei più grandi alpinisti del territorio lecchese, famosi per aver conquistato le più difficili vette del mondo.

The Grigna mountain offers expert climbers and alpine skiers its rocky faces and slopes of varying difficulty. The climbing routes of Sasso Cavallo and Grigna Meridionale were the school and the gym of the greatest mountaineers of the Lecco area, famous for having won the most difficult peaks in the world.

Chiesetta Alpe di Era
(m 850)



*Agli amanti dello sport e della natura il territorio di Mandello offre numerose opportunità.
Mandello offers sport and nature lovers a great variety of activities.*

Rifugio Bietti Buzzi
(m 1719)



E' possibile compiere escursioni lungo i sentieri ben segnalati che, dalle frazioni di Maggiana, Somana e Rongio, raggiungono località di montagna e rifugi. (Sul sito internet del CAI Grigne sono disponibili tutti gli itinerari).

You can go hiking along the marked trails leading to mountain resorts and huts in Maggiana, Somana and Rongio. (All routes are available at the local CAI Grigne club – Italian Alpine Club website).

Rifugio Elisa
(m 1515)



Rifugio Rosalba
(m 1730)





**Dal Rifugio Brioschi
(Grigna Settentrionale m 2410)
lo sguardo si estende sulla Catena Alpina
e sulla Pianura Padana.**

***From the Brioschi mountain hut (northern Grigna,
2410 m above sea level) you have a wonderful view
of the Alpine Chain and the Po Valley***




La Torre di Maggiana, che dal 1976 è di proprietà comunale, faceva parte probabilmente di un sistema difensivo altomedievale, costituito anche da altre fortificazioni presenti nel territorio. E' detta "del Barbarossa" perché avrebbe ospitato, alla fine del sec. XII, l'imperatore Federico I di Germania.
Il museo della Torre fa parte del Sistema Museale della Provincia di Lecco, e oltre a custodire tante curiosità del territorio offre una vista mozzafiato.

*The tower in Maggiana, owned by the city council since 1976, was probably part of an early medieval defence system which included other fortifications of the territory.
It is called "Barbarossa's" because according to legend, it hosted the German emperor at the end of the 12th century.
The Tower museum is part of the Museum System of the Province of Lecco, and besides having many curiosities of the territory offers a breathtaking view.*



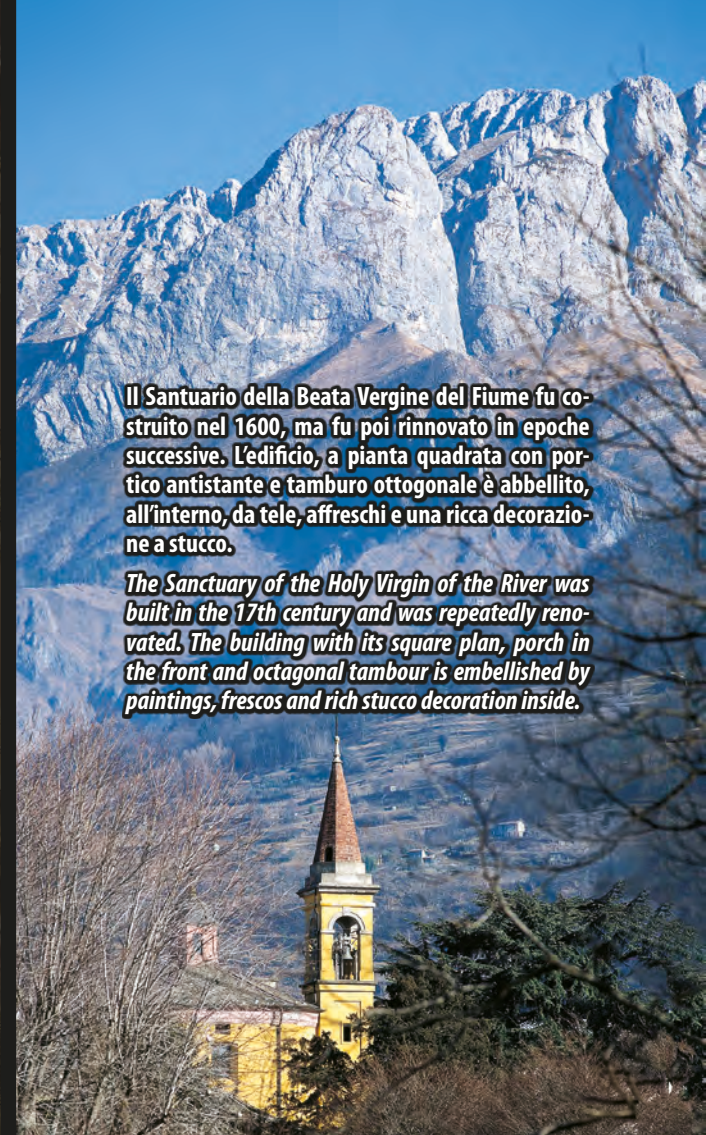
A Mandello è attivo un servizio di navigazione lago, che consente di prendere il traghetto nelle direzioni di Lecco e Bellagio, da dove è possibile imbarcarsi per poter visitare navigando l'intero Lago di Como.

There is a service of lake navigation, and in Mandello you can get the boat in direction of Lecco and Bellagio, from where there are connections to visit the all around Lake Como.



Nella zona a lago, a sud di Mandello, un'ampia superficie è occupata dal Centro Sportivo di Pra' Magno, sede della Polisportiva Mandello (che accoglie palestre, campi da tennis, piste per atletica...) e dalla sede della locale sezione della Lega Navale Italiana, dove si organizzano corsi di vela e si allena una squadra agonistica. Durante l'anno vengono organizzate numerose regate sul lago, anche di portata internazionale.

The Pra Magno sports centre, seat of the Mandello Sports Association (with gyms, tennis courts, athletics tracks) and the local seat of the Italian Boating Association occupy a large area in the southern part of Mandello on the lake. The boating association organizes sailing courses and trains a competitive team. During the year there are numerous regattas on the lake, also of international concern.



Il Santuario della Beata Vergine del Fiume fu costruito nel 1600, ma fu poi rinnovato in epoche successive. L'edificio, a pianta quadrata con portico antistante e tamburo ottagonale è abbellito, all'interno, da tele, affreschi e una ricca decorazione a stucco.

The Sanctuary of the Holy Virgin of the River was built in the 17th century and was repeatedly renovated. The building with its square plan, porch in the front and octagonal tambour is embellished by paintings, frescos and rich stucco decoration inside.





Mandello è da sempre la sede produttiva della storica fabbrica di motociclette. Nata nel 1921, è ancora oggi attiva ed amata dai mandellesi. E' presente un museo che raccoglie i modelli che hanno fatto la storia del marchio. Il secondo fine settimana di settembre viene organizzato un motoraduno internazionale che attira migliaia di appassionati.

In Mandello there is the production site of the historic factory "Moto Guzzi". Born in 1921, it is still active and loved by the citizens. In its museum you can see models that have made the history of the brand. The second weekend of September is organized an international motorcycle rally, which attracts thousands of enthusiasts.





La chiesetta di S. Giorgio sorge in posizione dominante, a picco sul lago, lungo il "Sentiero del Viandante". La chiesa attuale è frutto di una costruzione trecentesca, a navata unica, con soffitto a capriate. Particolarmente interessante è il ciclo di affreschi che orna le pareti e che sembra risalire al sec. XV. Il Sentiero del Viandante, antichissimo percorso risalente forse al periodo romano, rappresenta oggi un'occasione unica per scoprire le bellezze ar-

tistiche e naturali delle località che costeggiano il lago da Lecco verso nord. Il percorso complessivo è di alcune decine di chilometri, è quindi consigliato di percorrerlo a tappe.

St. George Church rises in a dominant position, perpendicularly above the lake along the "Sentiero del Viandante". The current church was built in the 14th century and has one nave and a truss ceiling. There is a series of frescos decorating the walls which pro-

bably dates back to the 15th century and is of particular interest.

The path called Sentiero del Viandante (the path of the wayfarer), is a very old route probably tracing back to the Roman period, which represents today a unique opportunity to discover the artistic and natural beauty of all the towns and places along the lake coast from Lecco to the North. The total path is of some tens of kilometers, so it is advised to follow it in stages.





Lungo il percorso medievale che dal lago raggiungeva la Valsassina valicando la Grigna, troviamo S. Maria di Olcio (m 664), un antico ospizio benedettino. Di probabile origine altomedievale, ha subito vari rifacimenti, l'ultimo dei quali risale al 1997, dopo un incendio.

Along the medieval route that reached the Valsassina valley from the lake by crossing the Grigna, you can find S. Maria di Olcio (664 m above sea level), an old Benedictine hospice, probably dating back to the early Middle Ages and rebuilt a number of times (in 1997 was the last time after a fire).



I Piani Resinelli, condivisi tra i comuni di Mandello del Lario, Abbadia Lariana, Lecco e Ballabio, sono punto privilegiato per le ascese alla Grigna Meridionale. Sede del parco Valentino, del museo della Montagna e del parco minerario, offrono un ambiente montano adatto a tutti a due passi dalla città.

Piani Resinelli, shared between the municipalities of Mandello del Lario, Abbadia Lariana, Lecco and Ballabio, are privileged point for ascents to the Grigna Meridionale. Seat of the Valentino park, the museum of Villa Gerosa and the mining park, they offer mountain environment and walks suitable for all, a stone's throw from the city.



L'attuale chiesa di S. Lorenzo è stata edificata nel 1600 abbattendo un più piccolo edificio romanico costruito, a sua volta, intorno al XII-XIII secolo su una preesistente chiesetta paleocristiana. Anteriori al rifacimento secentesco sono il campanile (a parte la cella campanaria) ed il nucleo che accoglie il sacello di S. Marta. All'interno dell'attuale chiesa hanno un certo pregio alcune tele della fine del XVII secolo e l'organo Serassi del 1764.

The present St. Lawrence Church was built in the 17th century in place of a smaller Romanesque church built in the 12th-13th century on a pre-existing early Christian church. The church tower (apart from the belfry) and the core with S. Martha votive chapel were built before the 17th century rebuilding. Inside the present church some paintings dating back to the end of the 17th century and the Serassi organ of 1764 are worth visiting.





Mandello è sede della Società Canottieri Moto Guzzi.

Nata nel 1929 come dopolavoro aziendale della omonima azienda. Fucina di campioni vanta nel suo palmares diverse medaglie olimpiche, dal 4-campione olimpico a Londra 1948 all'argento di Carlo Mornati (4-) a Sidney 2000.

Mandello is also the seat of the Moto Guzzi Canottieri (rowing club). Founded in 1929 as recreational club of the homonymous company. Breeding ground of champions boasts in his palmares several Olympic medals, from the Olympic champion coxless four (4-) in London 1948 to the silver medalists Carlo Mornati (4-) at Sydney 2000.



Manifestazioni / Annual events

- Ginèe (31 Gennaio) / *Ginèe (January 31st)*
- Festa della Torre a Maggiana (Giugno, ogni due anni) / *Maggiana Tower festival (June, every two years)*
- Traversata a nuoto del lago (Luglio) / *Swim across the lake (July)*
- Festa di S. Lorenzo, Patrono di Mandello (10 Agosto) / *St. Lawrence's day with celebrations to commemorate the patron saint of the town (August 10th)*
- Fierone di S. Rocco (16 Agosto) / *St. Rocco fair (August 16th)*

- Motoraduno Internazionale Mandello del Lario (Settembre) / *International motorcycle rally Mandello del Lario (September)*
- Carri Natalizi (sera della vigilia di Natale) / *Christmas parade (Christmas Eve)*

A cura delle varie Associazioni mandellesi vengono inoltre organizzate numerose altre feste e manifestazioni, il cui calendario viene reso noto ogni anno in un'apposita pubblicazione.
A great number of other celebrations and events are organised by the many associations in Mandello.

A calendar of these events is made available every year in a special publication.

Il 10 agosto, in occasione della Solennità di San Lorenzo, Santo Patrono di Mandello, si svolge il tradizionale spettacolo pirotecnico sul lago. E' tipico vedere sfilare sulle acque del lago la "Lucia", caratteristica imbarcazione del Lago di Como.

On August 10, on the occasion of the Solemnity of St. Lawrence, the patron saint of Mandello, there is the traditional fireworks on the lake. It is typical to see parading on the waters of the lake the "Lucia", characteristic boat of Lake Como.



Mandello del Lario



Indirizzi utili - Useful addresses

PRO LOCO

Via Manzoni, 57/59 - Tel. 0341 732912 - cell.-mob. 338 4028061 (periodo estivo - *summertime*)
e-mail: mandello@prolocolario.it - web: www.prolocolario.it

MUNICIPIO - TOWN HALL

Pzza Leonardo da Vinci . Tel. 0341 708111 e-mail: info@mandellolario.it - web: www.mandellolario.it

POLIZIA LOCALE - TOWN POLICE Via Manzoni, 36 - Tel. 0341 703192 - N. verde - *Green number* 800 211 328
e-mail: ufficiopl@mandellolario.it

CARABINIERI - STATE POLICE Via Manzoni, 36 Tel. 0341 731403 e-mail: stlc126120@carabinieri.it

GUARDIA MEDICA (fine settimana e festivi) - **EMERGENCY MEDICAL SERVICE** (*weekends and festivity days*)
c/o Soccorso degli Alpini - Via degli Alpini, 3 Tel. 0341 730251

PRONTO INTERVENTO (per tutte le emergenze) - **FIRST AID** (*for all emergencies*) Tel. 112

BIBLIOTECA - LIBRARY Via Manzoni, 44/3 - Tel. 0341 735979

MUSEO GUZZI - MOTO GUZZI MUSEUM Via Parodi, 63/67 Tel. 0341 708111 e-mail: museo@motoguzzi.it

MUSEO TORRE DI MAGGIANA - TOWER MUSEUM Loc. Maggiana - web: www.museotorremaggiana.it

C.A.I Grigne (Club Alpino Italiano sez. Mandello del Lario) - Local CAI Grigne club (Italian Alpine Club)
Via Riva dell'Ospizio - Tel. 0341 735094 e-mail: info@caigrigne.it - web: www.caigrigne.it

CANOTTIERI MOTO GUZZI - MOTO GUZZI ROWING CLUB
Via Statale - Tel. 0341 733792 e-mail: info@canottierimotoguzzi.it

LEGA NAVALE ITALIANA - ITALIAN BOATING ASSOCIATION
Via Pra' Magno,8 - Tel. 0341 730355 e-mail: mandellodellario@leganavale.it

POLISPORTIVA MANDELLO A.S.D. - MANDELLO SPORTS ASSOCIATION
Via Pra' Magno,8 - Tel. 0341 730420 e-mail: polisportivamandello@alice.it

MERCATO CITTADINO - OPEN AIR MARKET
Via Medaglie Olimpiche - Piazza del Mercato
Ogni Lunedì dalle ore 8.00 alle ore 13.00 - Every Monday from 8 am to 1 pm



Comune di
Mandello del Lario

Publicazione realizzata
dall'Amministrazione Comunale
Assessorato al Turismo
in collaborazione con



la Pro Loco
di Mandello del Lario

Vi aspettiamo!
We are waiting for you!



Pro Loco



Comune di
Mandello del Lario

www.visitmandello.it

